

INFORMACIJE ZA DRŽAVLJANE DRŽAV ČLANIC EVROPSKE UNIJE IN ČLANE NJIHOVIH DRUŽIN

Splošna vprašanja

Zadeve v zvezi z bivanjem državljana Evropske unije na ozemlju Republike Poljske je treba urediti nemudoma, zadeve v zvezi s članom njegove družine, ki ni državljan Evropske unije, pa najkasneje v šestih mesecih od dneva vložitve ustrezne vloge.

Za vloge je treba uporabiti uradne obrazce, napisane morajo biti v poljščini. Listine v tujem jeziku, ki jih prilagate k vlogi, je treba priložiti skupaj z njihovimi prevodi v poljščino, prevodi morajo biti pripravljeni s strani zapriseženega prevajalca.

Vsa uradna pisma (obvestila, pozivi, odločbe, razsodbe ipd.) se pošiljajo priporočeno po pošti ali jih uradniki organa, ki vodi postopek, vročajo neposredno.

Listine oziroma uradna pisma se vročajo vam kot prosilcu, če pa ste imenovali pooblaščenca, se vročajo njemu.

V primeru, da uradnega pisma naslovniku ali z njim stanujoči odrasli osebi ni bilo možno vročiti, se ga za 7 dni deponira na poštem uradu, obvestilo o tem dejstvu pa se odloži v poštni nabiralnik oziroma, če to ni mogoče, se ga namesti na vratih stanovanja naslovnika. Šteje se, da je bilo pismo po preteku navedenega obdobja vročeno.

Naslovnik je dolžan prevzem pisma potrditi s svojim podpisom ter navesti datum prevzema. Če se naslovnik ogne potrditvi prevzema pisma, vročevalec sam določi datum vročitve ter opredeli osebo, ki je prevzela pismo, kot tudi razlog manjkajočega podpisa.

Če naslovnik oziroma z njim stanujoča oseba odkloni prevzem pisma, ki se ga skuša vročiti po pošti ali na drug način, se nevročeno pismo vrne pošiljatelju skupaj s pojasnilom o zavrnitvi njegovega prevzema in z navedbo datuma odklonitve prevzema. V takem primeru se šteje, da je bilo pismo vročeno tistega dne, ko je bil njegov prevzem odklonjen.

O vsaki spremembi kraja bivanja je treba obvestiti organ, pred katerim poteka postopek. Tekom postopka se pisma vedno pošiljajo na naslov, naveden kot naslov za vročanje pošte, ki je bil kot zadnji sporočen temu organu.

V primeru, da pride do spremembe omenjenega naslova, organ, ki vodi postopek, pa o tem ni bil obveščen, bo organ uradno pismo poslal na naslov, ki je bil zadnji sporočen kot naslov za vročanje pošte. Skladno z določili Kodeksa upravnega postopka se šteje, da je bilo poslano pismo dejansko vročeno tudi v primerih, ko naslovnik ni več stanoval na zadnje sporočenem naslovu in zaradi tega vsebine poslanega pisma ni sprejel v vednost.

Zanemaritev obveznosti obvestitve organa o spremembi kraja bivanja ima lahko za vas kot prosilca resne posledice, npr.

- v postopku v zvezi z vlogo ne pride do odločitve,
- odločitev pristojnega organa lahko postane dokončna, če zaradi izostanka obvestila o spremembi naslova v roku ne ugovarjate odločitvi organa prve stopnje oziroma če se zaradi tega ne pritožite v zvezi z odločitvijo organa druge stopnje na Pokrajinsko upravno sodišče (*Wojewódzki Sąd Administracyjny*) v Varšavi.

Organ prve in druge stopnje vas lahko pred sprejemom odločitve pozoveta, da se osebno zglasite zaradi pojasnitve bistvenih okoliščin, ki jih je nujno treba poznati za sprejem odločitve.

Vse negativne odločbe v zadevah, ki jih ureja zakon o vstopanju na ozemlje Republike Poljske, o bivanju na tem ozemlju ter izstopanju iz le-tega državljanov držav članic Evropske unije in članov njihovih družin, se vročajo v pisni obliki skupaj z utemeljitvijo. Posebej bodite pozorni na pouk o pritožbenih možnostih, priložen k vsaki odločitvi, v tem okviru na v njem podane roke. Samo pred potekom podanih rokov lahko ugovarjate odločitvi organa prve stopnje, oziroma se lahko pritožite na Pokrajinsko upravno sodišče v Varšavi v zvezi z odločitvijo organa druge stopnje.

Državljan EU in član njegove družine, ki ne prebiva v hotelski organizaciji ali v okviru podjetja oziroma organizacije, ki daje na razpolago stanovanjske prostore tistim, ki pridejo na delo, študij, zdravljenje ali na počitnice, se je dolžan prijaviti za začasno bivanje najkasneje po preteku 96 ur od prečkanja meje Republike Poljske.

Vstop na ozemlje Republike Poljske in bivanje do 3 mesecev

Državljan EU lahko vstopi na ozemlje Republike Poljske in prebiva na njem do 3 mesecev na podlagi veljavne potne listine ali druge veljavne listine, potrjujoče njegovo istovetnost in državljanstvo.

Član družine, ki ni državljan EU, lahko vstopi na ozemlje Republike Poljske na podlagi veljavne potne listine ter tudi vizuma, če se zahteva. V teku bivanja na ozemlju Republike Poljske do 3 mesecev je dolžan član družine, ki ni državljan EU, imeti pri sebi veljavno potno listino.

Član družine državljana EU, ki ni državljan EU, lahko v cilju prebivanja ali sobivanja z državljanom EU na ozemlju Republike Poljske vloži vlogo za izdajo vstopnega vizuma pri konzulu ali pri komandantu postaje Mejne varnostne službe (*komendant placówki Straży Granicznej*).

Komandant postaje Mejne varnostne službe lahko izda odločitev o odklonitvi vstopa na ozemlje Republike Poljske, če se podatki prosilca nahajajo na seznamu tujcev, katerih prebivanje na ozemlju Republike Poljske je nezaželeno, ali če prosilec ne poseduje veljavne potne listine ali drugega veljavnega dokumenta, potrjujočega njegovo istovetnost in državljanstvo.

V primeru izostanka zgoraj navedenih listin lahko prosilec na drug prepričujoč način dokazuje, da je upravičen do tega, da se v konkretnem primeru v njegov prid uporabi načelo prostosti gibanja oseb. Komandant postaje Mejne varnostne službe ima obveznost, da pred izdajo odločitve o odklonitvi vstopa zaradi izostanka zgoraj omenjenih listin omogoči prosilcu, da v roku ne daljšem od 72 ur predloži manjkajoče dokumente, oziroma da na drug prepričujoč način dokaže upravičenost do tega, da se v danem primeru v njegov prid uporabi načelo prostosti gibanja oseb.

Odločitvi o zavrnitvi vstopa lahko prosilec ugovarja pri komandantu postaje Mejne varnostne službe.

Državljan EU lahko izstopi iz ozemlja Republike Poljske na podlagi veljavne potne listine ali drugega veljavnega dokumenta, potrjujočega njegovo istovetnost in državljanstvo. Član družine, ki ni državljan EU, lahko izstopi na podlagi veljavne potne listine.

Pravica bivanja več kot 3 mesece

Državljanu EU pripada pravica bivanja na ozemlju Republike Poljske v obdobju daljšim od 3 mesecev, če:

- 1) je delavec ali oseba, ki na ozemlju Republike Poljske dela za lasten račun (v takem primeru se pravica bivanja razširja na člana družine, ki z državljanom EU biva na ozemlju Republike Poljske);
- 2) je vključen v splošno zdravstveno zavarovanje ali je oseba, ki je upravičena do storitev zdravstvenega varstva na podlagi predpisov o koordinaciji v smislu določbe 23. točke 5. člena zakona z dne 27. avgusta 2004 o storitvah zdravstvenega varstva, ki se financirajo iz javnih sredstev (Ur. l. št. 210, poz. 2135, in kasnejše spremembe), in razpolaga z zadostnimi finančnimi sredstvi za vzdrževanje lastne osebe in članov družine na ozemlju Republike Poljske, in ne potrebuje državne socialne pomoči (v takem primeru se pravica bivanja razširja na člana družine, ki z državljanom EU biva na ozemlju Republike Poljske);
- 3) študira ali opravlja poklicno usposabljanje v Republiki Poljski in je vključen v splošno zdravstveno zavarovanje ali je oseba, ki je upravičena do storitev zdravstvenega varstva na podlagi predpisov o koordinaciji v smislu določbe 23. točke 5. člena zakona z dne 27. avgusta 2004 o storitvah zdravstvenega varstva, ki se financirajo iz javnih sredstev in razpolaga z zadostnimi finančnimi sredstvi za vzdrževanje lastne osebe in članov družine na ozemlju Republike Poljske, in ne potrebuje državne socialne pomoči (v takem primeru se pravica bivanja razširja na zakonskega partnerja in na otroka, ki ga bo še naprej vzdrževal državljan EU, ali na zakonskega partnerja in na z njim že prebivajoče na ozemlju Republike Poljske);
- 4) je zakonski partner poljskega državljana; ali kadar razpolaga z obljubo izdaje dovoljenja za delo na ozemlju Republike Poljske, ko gre za državljanke EU, v zvezi s katerimi veljajo omejitve dostopa na trga dela na podlagi meddržavnih dogovorov.

Državljan EU ali član njegove družine, ki je prenehal izpolnjevati zgoraj navedene pogoje, zadrži pravico bivanja v primerih, natančno opisanih v zakonu z dne 14. julija 2006 o vstopu na ozemlje Republike Poljske, o bivanju na tem ozemlju ter izstopu iz le-tega državljanov držav članic Evropske unije in članov njihovih družin (Ur. l. št. 144, poz. 1043), ki imajo poklicni ali družinski karakter.

Če traja bivanje na ozemlju Republike poljske dlje kot 3 mesece, je državljan EU dolžan svoje bivanje registrirati, član družine, ki ni državljan EU, pa je dolžan pridobiti dovoljenje za bivanje člana družine državljana EU.

Vlogo za registracijo ali za izdajo dovoljenja za bivanje člana družine državljana EU je treba vložiti osebno pri predsedniku pokrajine (vojevodi), ki je pristojen z ozirom na kraj bivanja državljana EU, najkasneje prvi dan po preteku treh mesecev od vstopa na ozemlje Republike Poljske.

Vlogi je treba priložiti listine ali pismene izjave potrjujoče izpolnjevanje pogojev za bivanje, v primeru vloge za izdajo dovoljenja za bivanje člana družine državljana EU pa tudi fotografije.

Ob vložitvi vloge za registracijo ali za izdajo dovoljenja za bivanje člana družine državljan EU je treba pokazati veljavno potno listino. Državljan EU lahko pokaže drug dokument potrjujoč njegovo istovetnost in državljanstvo.

Članu družine, ki ni državljan EU, vojevoda nemudoma izda potrdilo o vložitvi vloge.

Državljanu EU, katerega bivanje je bilo registrirano, vojevoda nemudoma izda potrdilo o registraciji bivanja. Ob prevzemu potrdila je treba pokazati veljavno potno listino ali drug dokument potrjujoč istovetnost in državljanstvo ter dokazilo plačila upravne takse v znesku 1 PLN.

Dovoljenje za bivanje člana družine državljan EU izda vojevoda. Ob prevzemu dovoljenja za bivanje je treba pokazati veljavno potno listino ter dokazilo plačila upravne takse v znesku 30 PLN.

Državljan EU ali član njegove družine je dolžan stopiti pred krajevno pristojnega vojevoda z vlogo za zamenjavo potrdila o registraciji bivanja državljan EU ali dovoljenja za bivanje člana družine državljan EU v primerih spremembe ali uničenja v teh listinah navedenih podatkov.

Ob vložitvi vloge za zamenjavo ali izdajo novega potrdila o registraciji bivanja državljan EU je treba pokazati veljavno potno listino ali drug dokument potrjujoč istovetnost in državljanstvo.

Ob vložitvi vloge za zamenjavo ali izdajo novega dovoljenja za bivanje člana družine državljan EU je treba pokazati veljavno potno listino ter vlogi priložiti obstoječe dovoljenje za bivanje člana družine državljan EU in fotografije.

V primeru prenehanja veljavnosti dovoljenja za bivanje člana družine državljan EU ali smrti člana družine državljan EU je treba predmetne listine nemudoma vrniti organu, ki jih je izdal.

Pravica stalnega bivanja

Po preteku 5 let nepretrganega bivanja na ozemlju Republike Poljske pridobi državljan EU pravico stalnega bivanja.

Član družine, ki ni državljan EU, pridobi pravico stalnega bivanja po preteku 5 let nepretrganega bivanja na ozemlju Republike Poljske skupaj z državljanom EU.

Šteje se, da je bivanje nepretrgano tedaj, ko prekinitve bivanja skupaj v enem letu ne presegajo 6 mesecev. Šteje se, da prekinitve bivanja na ozemlju Republike Poljske ne pomeni zapustitev tega ozemlja za obdobje, daljše od zgoraj navedenega, iz razlogov izpolnitve vojaške obveznosti ali pomembne osebne situacije, še posebej nosečnosti, poroda, bolezni, študija, poklicnega usposabljanja, službene dolžnosti, ki zahteva bivanje izven tega ozemlja, pod pogojem, da obdobje te odsotnosti ni daljše od 12 zaporednih mesecev.

Bivanje na ozemlju Republike Poljske prekinja izvajanje odločitve o izgonu državljan EU ali člana njegove družine, ki ni državljan EU.

Zakon o vstopu na ozemlje Republike Poljske, o bivanju na tem ozemlju ter izstopu iz le-tega državljanov držav članic Evropske unije in članov njihovih družin natančno opredeljuje možnosti pridobitve pravice stalnega bivanja pred pretekom 5-letnega obdobja bivanja na ozemlju Republike Poljske v izjemnih primerih poklicnega ali družinskega karakterja.

Državljanu EU, ki je pridobil pravico stalnega bivanja, se na podlagi njegove vloge izda listino potrjujočo pravico stalnega bivanja. Vlogo je treba vložiti osebno pri vojevodi, ki je pristojen z ozirom na kraj bivanja državljana EU.

Članu družine, ki ni državljan EU, ki je pridobil pravico stalnega bivanja, se na podlagi njegove vloge izda dovoljenje za stalno bivanje člana družine državljana EU. Vlogo je treba vložiti osebno pri vojevodi, ki je pristojen z ozirom na kraj bivanja državljana EU, pred pretekom obdobja veljavnosti dovoljenja za bivanje člana družine državljana EU.

Vlogi za izdajo listine potrjujoče pravico stalnega bivanja oziroma dovoljenja za stalno bivanje člana družine državljana EU se priložijo fotografije, pokazati pa je treba tudi veljavno potno listino. Državljan EU lahko pokaže drugo listino potrjujočo istovetnost in državljanstvo.

Ob prevzemu listine potrjujoče pravico stalnega bivanja ali dovoljenja za stalno bivanje člana družine državljana EU ste dolžni pokazati veljavno potno listino ali drug dokument potrjujoč istovetnost in državljanstvo ter dokazilo plačila upravne takse v znesku 30 PLN.

Državljan EU ali član njegove družine je dolžan stopiti pred krajevno pristojnega vojevodo z vlogo za zamenjavo listine potrjujoče pravico stalnega bivanja ali dovoljenja za stalno bivanje člana družine državljana EU v primerih spremembe ali uničenja v teh listinah navedenih podatkov ali nastopa druge okoliščine, ki otežuje ugotovitev istovetnosti imetnika listine ali roka poteka njene veljavnosti.

Ob vložitvi vloge za zamenjavo listine potrjujoče pravico stalnega bivanja je treba predložiti obstoječo listino potrjujočo pravico stalnega bivanja in fotografije, v primeru izgube listine pa je treba pokazati veljavno potno listino ali drug dokument potrjujoč istovetnost in državljanstvo.

Ob vložitvi vloge za zamenjavo dovoljenja za stalno bivanje člana družine državljana EU je treba priložiti obstoječe dovoljenje za stalno bivanje in fotografije, v primeru izgube dovoljenja pa je treba pokazati veljavno potno listino.

V primeru prenehanja veljavnosti listine potrjujoče pravico stalnega bivanja ali dovoljenja za stalno bivanje člana družine državljana EU ali smrti imetnika listine je treba predmetne dokumente nemudoma vrniti organu, ki jih je izdal.

Kdor:

- 1) ne zadosti obveznosti registracije bivanja na ozemlju Republike Poljske,
 - 2) se ogiba obveznosti pridobitve ali zamenjave dovoljenja za bivanje člana družine državljana EU ali dovoljenja za stalno bivanje člana družine državljana EU,
 - 3) v nasprotju z obveznostjo ne vrne dovoljenja za bivanje člana družine državljana EU, listine potrjujoče pravico stalnega bivanja ali dovoljenja za stalno bivanje člana družine državljana EU
- se lahko kaznuje z denarno kaznijo.

Uwagi dot. oryginału i tłumaczenia:

1. akapit 6. - 4. i 5. zdanie pisany są oddzielnie, ale pasują razem (w tłumaczeniu pisano razem jako jedno zdanie)
2. Rozdział pt. „Prawo pobytu powyżej 3 miesięcy”
 - punkt 3) – to co je w nawiasach nie jest całkiem jasne
 - część tekstu pod punktem 4), które zaczyna: „w przypadku obywateli UE ...”: czy jest w porządku?
3. opłata w wysokości 1 PLN?